

TOWER FAN STVL 50 A1

GB IE NI

TOWER FAN

Operation and safety notes

DK

TÅRNVENTILATOR

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

FR BE

VENTILATEUR COLONNE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

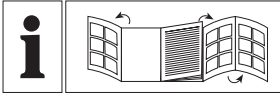
TORENVENTILATOR

Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE AT CH

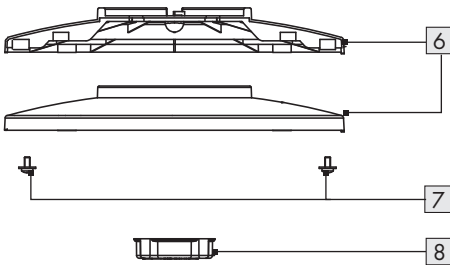
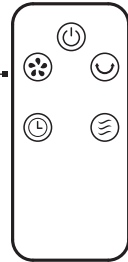
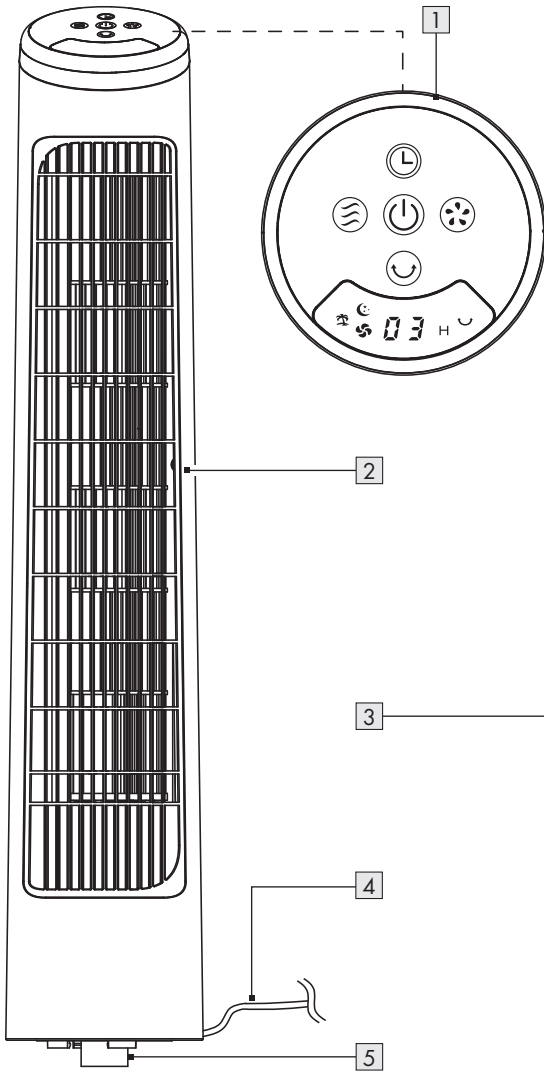
TURMVENTILATOR

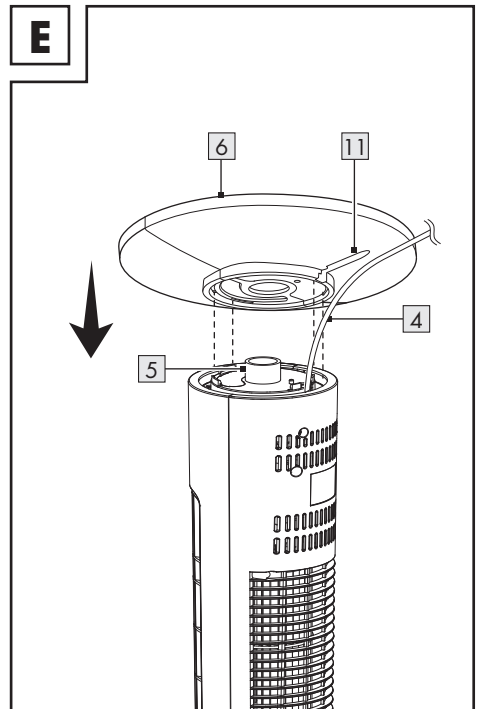
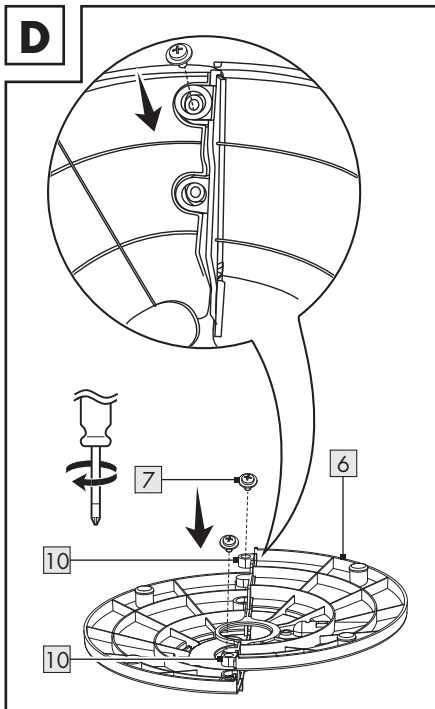
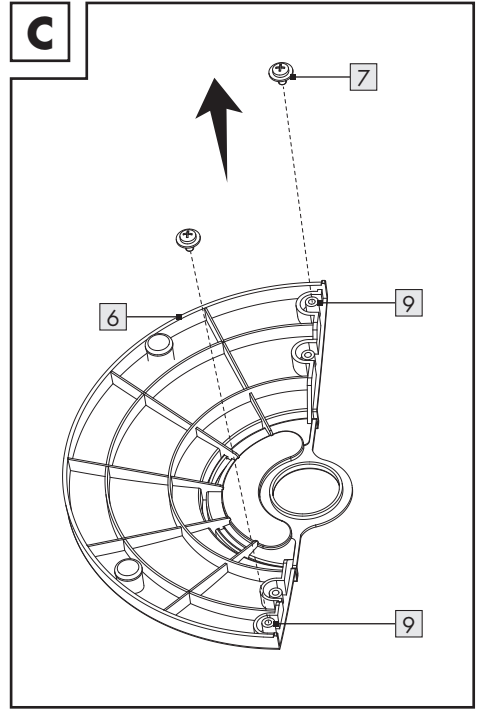
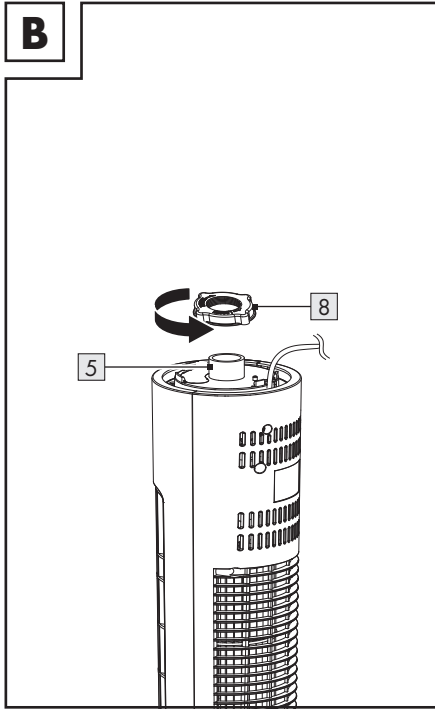
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

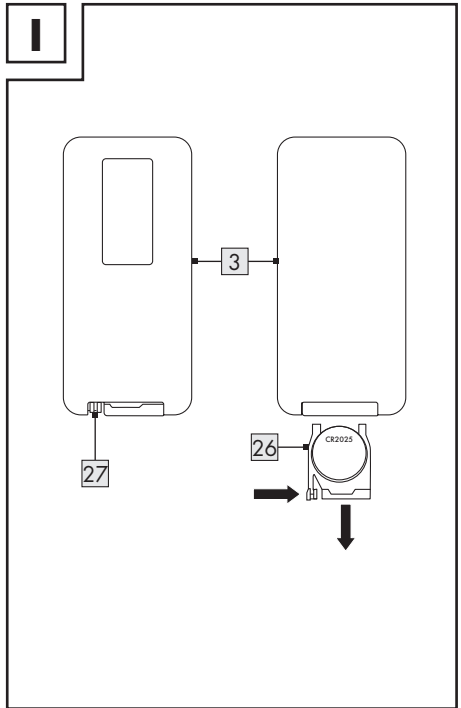
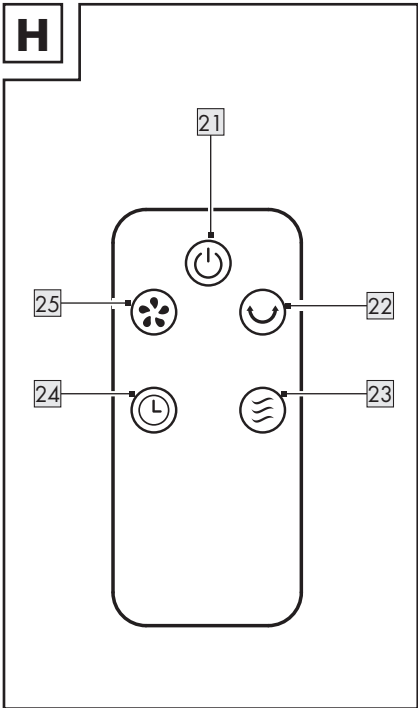
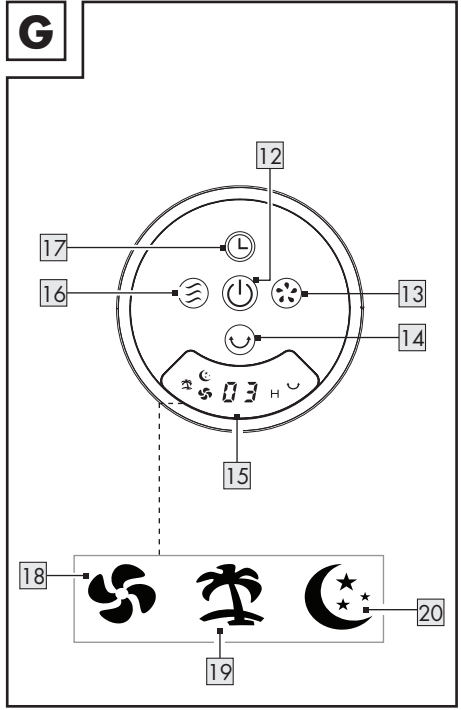
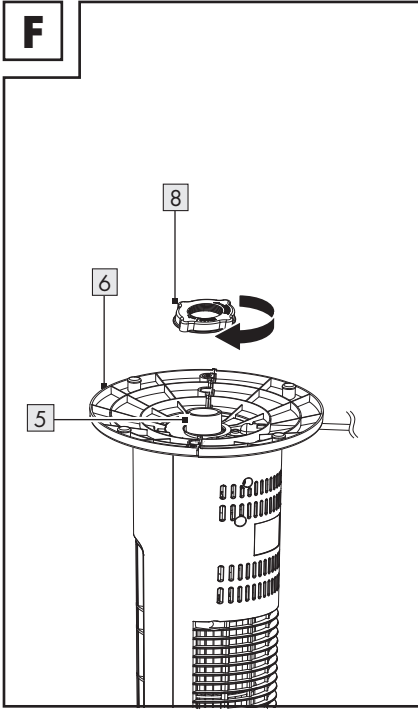


GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	16
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	27
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	38
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49

A



















Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	8
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries	Page	10
Assembly	Page	12
Assembling the stand	Page	12
Attaching the stand to the tower fan	Page	12
Operation	Page	12
Changing the remote control battery	Page	13
Cleaning and care	Page	14
Storage	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	15
Warranty claim procedure	Page	15
Service	Page	15

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	<p>DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Only use the product in dry indoor rooms.</p>
	<p>WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Symbol for a Protection Class II product</p>
	<p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (mains frequency)</p>
	<p>NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.</p>	<p>W</p>	<p>Watts</p>
			<p>Direct current/voltage</p>
	<p>Danger – Risk of electric shock!</p>		<p>Danger – risk of explosion!</p>
	<p>Wear protective gloves!</p>		<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>

TOWER FAN STVL 50 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This tower fan STVL 50 A1 (hereinafter "product") is intended to produce a cooling airflow. The product is designed to be placed on the floor, not on elevated surfaces like table tops. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Tower fan
- 1 Stand
- 2 Screws
- 1 Lock nut
- 1 Remote control with button cell battery
- 1 Instruction manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

Fig. A to F

- 1 Control panel
- 2 Tower fan
- 3 Remote control
- 4 Power cord with power plug
- 5 Thread
- 6 Stand
- 7 Screw, 2x
- 8 Lock nut
- 9 Screw hole, 2x
- 10 Cutout
- 11 Cord notch

Fig. G (Control panel and display)

















- 12  On/Standby
- 13  Speed
- 14  Swing
- 15  Display
- 16  Mode
- 17  Timer
- 18  Normal mode
- 19  Natural mode
- 20  Sleep mode

Fig. H and I (Remote control)

- 21  On/Standby
- 22  Swing
- 23  Mode
- 24  Timer
- 25  Speed
- 26  Battery compartment
- 27  Security latch

● Technical data

Model number	
Black:	HG08853A
White:	HG08853B
Rated input voltage:	220-240 V~, 50-60 Hz
Power consumption:	50 W
Protection class:	II/□
Battery	
(remote control):	3 V ===, CR2025, Lithium

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	26.1	m ³ /min
Fan power input	P	42.9	W
Service value	SV	0.61	(m ³ /min)/W
Standby power consumption	P _{SB}	0.38	W
Fan sound power level	L _{WA}	59.9	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.72	meters/sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with this instruction manual the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠️ DANGER! RISK OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

- ⚠️ DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product.



Electrical safety

⚠️ WARNING! Risk of electric shock!

- Do not use the product when the supply cord is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

- Do not immerse the product, plug or cord in water or any other liquids.
- Do not spray the product with liquids.
- Use the product in indoor and dry areas only.
- Do not use in humid spaces or near a sink.
- Do not introduce any foreign objects through the ventilation roster.
- Never put anything through the ventilation roster.
- Do not cover the product.
- Do not use in the presence of explosive or highly flammable fume.
- Remove all objects in the direct vicinity of the product in order not to block the swerving mechanism.
- Always keep the product under supervision when switched on.
- Do not place near an open window.
- Always unplug from socket:
 - When the product is not in use.
 - When moving the product from one location to another.
 - Before servicing parts.
 - Before cleaning.
- Do not use:
 - When the product has fallen.
 - When the product is not functioning properly.
 - When the product is damaged.
- Do not hang or mount the product on a wall or ceiling.



**Safety instructions
for batteries /
rechargeable
batteries**

⚠ DANGER TO LIFE! Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



DANGER OF

EXPLOSION! Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE

GLOVES! Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of product damage

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.

- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

● **Assembly**

❗ **NOTE:** Remove all packaging materials from the product.

● **Assembling the stand**






- The stand [6] is delivered in 2 parts. One part includes 2 screw holes [9] and 2 screws [7]. The second part contains 2 cutouts [10] to go over the screw holes (Fig. C, D).
- Remove the screws [7] from the screw holes [9] with a screwdriver.
- Push the cutouts [10] in the one half of the stand [6] over the screw holes [9] in the other half of the stand until the 2 halves click in place.
- Insert the screws [7] in the screw holes [9]. Tighten the screws with a screwdriver.

● **Attaching the stand to the tower fan**

- Loosen the lock nut [8] on the thread [5] (Fig. B).
- Align the power cord [4] with the cord notch [11] on the stand [6] (Fig. E).
- Slide the central hole in the stand [6] over the thread [5] as far as it goes (Fig. E).
- Tighten the lock nut [8] on the thread [5] (Fig. F).



● **Operation**

- Place the product on a flat, stable surface.
- Connect the power plug [4] to a suitable socket outlet.
- You can operate the product by using the control panel [1] and by using the remote control [3].
The operation by control panel and operation by remote control are identical (Fig. G, H):

Control panel/ Remote control	Function
[12] / [21] 	On/standby
[13] / [25] 	Speed
[14] / [22] 	Swing
[16] / [23] 	Mode
[17] / [24] 	Timer

The following instructions refer to operation by control panel [1]. For operation by remote control [3], see above table.

Switching on/setting to standby

- Press  [12] / [21]. Normal mode: The product runs at low speed. The display [15] shows **01**.
- Setting the product to standby: Press  [12] / [21]. The display [15] switches off.

Choosing the speed

- Press [13] / [25] to cycle through the speed options shown on the display [15]:

Press	Display	Speed
1x	01	Slow
2x	02	Medium
3x	03	Fast

Choosing a mode

- Press [16] / [23] to cycle through the mode options shown on the display [15]:

Press	Display	Function
1x	[18]	Normal mode <ul style="list-style-type: none">■ Constant operation at the chosen speed.*
2x	[19]	Natural mode <ul style="list-style-type: none">■ Operation at the chosen speed with short, intermittent pauses.*
3x	[20]	Sleep mode <ul style="list-style-type: none">■ Constant cycling through the 3 speed options (if started from speed option "Fast" (03)). The product decreases the speed option every 30 minutes and stays at the lowest speed option.

* see "Choosing the speed"

Setting the timer

- Press [17] / [24] to set an operation time from 1 to 12 hours. Once you have chosen a number, **H** blinks in the display next to the number. After approx. 5 seconds without further input, the product settles on the chosen number and **H** stops blinking.
- You can set the timer while operating in any mode (see "Choosing a mode" and any speed (see "Choosing the speed"). You can also change the mode and speed while the timer is in operation.

Turning the swing mode on/off

- Turning on the swing mode:
Press [14] / [22].
- Turning off the swing mode:
Press [14] / [22].

● Changing the remote control battery

Fig. 1

- Opening the battery compartment [26]:
 - Hold the remote control with the back facing upwards.
 - Push and hold the security latch [27].
 - Pull out the battery compartment.
- Remove the old battery and insert a new battery into the battery compartment [26]. Place the battery in such a way that the positive terminal is facing up.
- Push the battery compartment [26] back into the remote control [3] until the battery compartment looks in place.

● **Cleaning and care**

- Before cleaning, switch off and disconnect the product from the power supply.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.

● **Storage**

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 406110_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

NI **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852












E-Mail: owim@lidl.ie



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side	17
Indledning	Side	18
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	18
Leveringsomfang	Side	18
Beskrivelse af dele	Side	18
Tekniske data	Side	19
Sikkerhedsanvisninger	Side	19
Sikkerhedsanvisning for batterier / genopladelige batterier	Side	21
Montering	Side	23
Montering af fod	Side	23
Fastgørelse af fod på tårnventilator	Side	23
Betjening	Side	23
Udskiftning af batteri i fjernbetjening	Side	24
Rengøring og vedligeholdelse	Side	25
Opbevaring	Side	25
Bortskaffelse	Side	25
Garanti	Side	26
Afvikling af garantisager	Side	26
Service	Side	26

Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	<p>FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p>Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.</p>
	<p>ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p>Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II</p>
	<p>FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (netfrekvens)</p>
		<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.</p>		<p>Jævnstrøm/-spænding</p>
			<p>Vekselstrøm/-spænding</p>
	<p>Fare – risiko for elektrisk stød!</p>		<p>Fare – risiko for eksplosion!</p>
	<p>Anvend beskytteshandsker!</p>	<p>CE</p>	<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.</p>

TÅRNVENTILATOR STVL 50 A1

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne tårnventilator STVL 50 A1 (i det følgende benævnt „produkt“) er beregnet til at generere en kølende luftstrøm. Produktet er tiltænkt opstilling på gulvet og ikke på hævede flader, som fx bordplader. Enhver anden anvendelse, som ikke er nævnt i denne vejledning, kan beskadige produktet og udgøre en alvorlig fare for skader. Dette produkt er kun beregnet til privat brug i en husstand, ikke til kommercielle formål. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Tårnventilator
- 1 Fod
- 2 Skruer
- 1 Omløbermøtrik
- 1 Fjernbetjening med knapcellebatteri
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af dele

Slå før læsningen op på siden med figureerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Fig. A til F

- 1 Betjeningsfelt
- 2 Tårnventilator
- 3 Fjernbetjening
- 4 Netledning med netstik
- 5 Gevind
- 6 Fod
- 7 Skrue, 2x
- 8 Omløbermøtrik
- 9 Skruehul, 2x
- 10 Udsparring
- 11 Kabelføring

Fig. G (betjeningspanel og display)










- 12  Til/Standby
- 13  Hastighed
- 14  Hældning
- 15  Display
- 16  Funktion
- 17  Timer
- 18  Normalfunktion
- 19  Naturfunktion
- 20  Søvnfunktion

Fig. H og I (fjernbetjening)

- 21  Til/Standby
- 22  Hældning
- 23  Funktion
- 24  Timer
- 25  Hastighed
- 26  Batterirum
- 27  Sikkerhedslås

● Tekniske data

Modelnummer	
Sort:	HG08853A
Hvid:	HG08853B
Nominal spænding:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominal effekt:	50 W
Beskyttelsesklasse:	II/□
Batteri (fjernbetjening):	3 V ===, CR2025, Lithium

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimal ventilatorluftstrøm	F	26,1	m ³ /min
Ventilatorens effektoptag	P	42,9	W
Nytteværdi	SV	0,61	(m ³ /min)/W
Elforbrug i standbytilstand	P _{SB}	0,38	W
Ventilatorlydefektniveau	L _{WA}	59,9	dB(A)
Maksimal lufthastighed	C	2,72	Meter/ sekund
Målestandard for nytteværdi	IEC 60879:1986 (korr. 1992)		
Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND www.owim.com		



Sikkerhedsanvisninger

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

**⚠ FARE! FARE FOR
DØDSFALD OG ULYKKER
FOR SMÅ BØRN OG
SPÆDBØRN!**

⚠ FARE! Risiko for

kvælning! Børn må aldrig efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningsrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold altid emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de farer, der er forbundet hermed.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

Børn må ikke lege med produktet.



Elektrisk sikkerhed

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- Produktet må ikke tages i brug, hvis netledningen er beskadiget.
- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- Sørg for, at den nominelle spænding, som fremgår af typeskiltet, stemmer overens med strømnettets spænding.
- Sluk for produktet inden rengøring, og når det ikke er i brug, og afbryd det fra strømnettet.

- Produktet, netstikket eller netledningen må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Der må ikke sprøjtes væsker på produktet.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Må ikke anvendes i fugtige rum eller i nærheden af håndvaske.
- Før ikke fremmedlegemer ind igennem ventilationsgitteret.
- Stik aldrig noget igennem ventilationsgitteret.
- Produktet må ikke tildækkes.
- Må ikke anvendes i nærheden af eksplosive eller let antændelige dampe.
- Fjern alle genstande, der befinder sig i umiddelbar nærhed af produktet, så hældningsmekanismen ikke blokeres.
- Produktet må ikke være uden opsyn, når det er tændt.
- Må ikke opstilles i nærheden af et åbent vindue.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten:
 - Når produktet ikke brug.
 - Når produktet flyttes fra ét sted til et andet.
 - Før vedligeholdelse af dele.
 - Før rengøring.
- Må ikke bruges:
 - Hvis produktet er væltet.
 - Hvis produktet ikke fungerer korrekt.
 - Hvis produktet er beskadiget.
- Hæng aldrig produktet op på en væg eller et loft.



Sikkerhedsanvisning for batterier / genopladelige batterier

- ⚠ LIVSFARE!** Opbevar batterier / genopladelige batterier utilgængeligt for børn. Ved slugning skal der straks opsøges læge!



EKSPLOSIONSFARE!

Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades. Batterier / genopladelige batterier må ikke kortsluttes og / eller åbnes. Det kan medføre overophedning, ild eller eksplosion.

- Batterier / genopladelige batterier må ikke kastes i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier / genopladelige batterier for mekanisk belastning.

Lækagerisiko for batterier / genopladelige batterier

- Undgå ekstreme miljøer og temperaturer, som kan påvirke batterier/genopladelige batterier, fx radiatorer/direkte sollys.
- Når batterier/genopladelige batterier er udtjent, skal det undgås at hud, øjne og slimhinder kommer i kontakt med kemikalierne! Det berørte område skylles straks med rent vand, og der skal opsøges lægehjælp!



ANVEND BESKYTTELSESHANDSKER!

Udtjente eller beskadigede batterier / genopladelige batterier kan forårsage ætsninger ved kontakt med huden. Anvend passende beskyttelsehandsker, hvis en sådan situation opstår.

- Hvis et batteri / genopladeligt batteri lækker, skal det omgående fjernes fra produktet for at forebygge skader.
- Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid.

Risiko for produktskader

- Anvend kun den specificerede type batterier / genopladelige batterier!
- Batterier/genopladelige batterier skal isættes, så (+) og (-) på batteri/genopladeligt batteri svarer til mærkningen på produktet.

- Rengør batteriets/det genopladelige batteris og batterirummets kontakter før isætning med en tør, fnugfri klud eller vatpinde!
- Fjern straks udtjente batterier / genopladelige batterier fra produktet.

● **Montering**

❗ **BEMÆRK:** Fjern alle emballagematerialer fra produktet.

● **Montering af fod**






- Foden [6] leveres i 2 dele. Den ene del indeholder 2 skruehuller [9] og 2 skruer [7]. Den anden del indeholder 2 udspåringer [10], som passer over skruehullerne (Fig. C, D).
- Fjern skrueerne [7] med en skrueetrækker fra skruehullerne [9].
- Skub udspåringerne [10] i den ene halvdel af foden [6] over skruehullerne [9] i den anden halvdel af foden, til de 2 halvdele falder i hak.
- Sæt skrueerne [7] i skruehullerne [9]. Skru skrueerne fast med en skrueetrækker.

● **Fastgørelse af fod på tårnventilator**

- Løsn omløbermøtrikken [8] fra gevindet [5] (Fig. B).
- Juster netledningen [4] i henhold til kabelføringen [11] på foden [6] (Fig. E).
- Skub det centrale hul på foden [6] over gevindet [5] indtil anslaget (Fig. E).
- Stram omløbermøtrikken [8] fast i gevindet [5] (Fig. F).



● **Betjening**

- Anbring produktet på en lige og stabil overflade.
- Tilslut netstikket [4] til en egnet stikkontakt.
- Produktet kan betjenes via betjeningspanelet [1] og fjernbetjeningen [3].
Betjening via betjeningspanelet og betjening via fjernbetjeningen er identiske (Fig. G, H):


Betjeningspanel/ fjernbetjening	Funktion
[12] / [21] 	Til/Standby
[13] / [25] 	Hastighed
[14] / [22] 	Hældning
[16] / [23] 	Funktion
[17] / [24] 	Timer

Den følgende vejledning beror på betjening via betjeningspanelet [1]. Se ovenstående tabel for betjening via fjernbetjening [3].

Tænd/sæt på standby


- Tryk på  [12] / [21]. Normal funktion: Produktet kører med lav hastighed. På displayet [15] vises **01**.
- Produktet sættes i standby funktion: Tryk på  [12] / [21]. Displayet [15] slukker.




Vælg hastighed

- Tryk på  **13** / **25** for at aktivere hastighedsfunktionerne, som vises på displayet **15**:

Tryk	Display (Skærm)	Hastighed
1x	01	Langsom
2x	02	Medium
3x	03	Hurtig


Vælg funktion

- Tryk på  **16** / **23** for at gennemgå funktionsmulighederne, som vises på displayet **15**:



Tryk	Display (Skærm)	Funktion
1x	 18	Normalfunktion <ul style="list-style-type: none">Konstant drift med den valgte hastighed.*
2x	 19	Naturfunktion <ul style="list-style-type: none">Drift med den valgte hastighed med korte, periodiske pauser.*
3x	 20	Søvnfunktion <ul style="list-style-type: none">Konstant gennemløb af de 3 hastighedsfunktioner (hvis der startes fra hastighedsfunktionen „Hurtig“ (03)). Produktet sænker hastighedsfunktionerne hvert 30. minut og bliver på den laveste hastighedsfunktion.

* se „Vælg hastighed“

Indstilling af timer

- Tryk på  **17** / **24** for at indstille en driftstid på 1 til 12 timer. Så snart tallet er valgt, blinker **H** på displayet ved siden af tallet. Efter ca. 5 sekunder uden yderligere indstillinger, indstilles produktet efter det valgte tal, og **H** stopper med at blinke.
- Timeren kan indstilles i enhver funktion (se „Vælg funktion“) og på enhver hastighed (se „Vælg hastighed“). Funktionen og hastigheden kan også ændres, mens timeren er i drift.

Aktivér/deaktiver hældningsfunktion

- Aktivér hældningsfunktion: Tryk på  **14** / **22**.
- Deaktiver hældningsfunktion: Tryk på  **14** / **22**.

● Udskiftning af batteri i fjernbetjening

Fig. 1

- Batterirummet **26** åbnes:
 - Hold fjernbetjeningen med bagsiden opad.
 - Tryk og hold nede på sikkerhedslåsen **27**.
 - Træk batterirummet ud.
- Fjern det gamle batteri, og sæt det nye batteri i batterirummet **26**. Læg batterierne i, så pluspolen peger opad.
- Tryk batterirummet **26** tilbage på fjernbetjeningen **3**, til batterirummet falder i hak.

● Rengøring og vedligeholdelse

- Sluk for produktet inden rengøring, og afbryd produktet fra strømforsyningen.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør produktet med en let fugtig klud.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
- Ved rengøring må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsopløsninger eller stive børster.

● Opbevaring

- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares i originalemballagen.
- Opbevar produktet på et tørt, sikkert sted og uden for børns rækkevidde.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakkingsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 406110_2107) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972











E-Mail: owim@idl.dk



Avertissements et symboles utilisés	Page	28
Introduction	Page	29
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	29
Contenu de l'emballage	Page	29
Description des pièces	Page	29
Données techniques	Page	30
Consignes de sécurité	Page	30
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables	Page	32
Montage	Page	34
Montage du pied	Page	34
Fixer le pied au ventilateur colonne	Page	34
Fonctionnement	Page	34
Remplacer la pile dans la télécommande	Page	35
Nettoyage et entretien	Page	36
Rangement	Page	36
Mise au rebut	Page	36
Garantie	Page	37
Faire valoir sa garantie	Page	37
Service après-vente	Page	37

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	<p>DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Symbole pour un produit de la classe de protection II</p>
	<p>PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (fréquence du secteur)</p>
		<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>		<p>Courant continu/tension continue</p>
	<p>Danger - risque d'électrocution !</p>		<p>Danger - risque d'explosion !</p>
	<p>Porter des gants protecteurs !</p>	<p>CE</p>	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

VENTILATEUR COLONNE

STVL 50 A1

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce ventilateur colonne STVL 50 A1 (ci-après « produit ») est conçu pour générer un flux d'air frais. Le produit est destiné à être placé au sol et non à des endroits surélevés tels que des tables. Toute autre utilisation non mentionnée dans ce mode d'emploi pourrait endommager le produit ou présenter un risque de blessures graves. Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé et ne convient pas à des fins commerciales. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

● **Contenu de l'emballage**

Après le déballage du produit, vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Ventilateur colonne
- 1 Pied
- 2 Vis
- 1 Écrou-raccord
- 1 Télécommande avec pile bouton
- 1 Mode d'emploi








● **Description des pièces**

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.








(III. A à F)

- 1 Panneau de commandes
- 2 Ventilateur colonne
- 3 Télécommande
- 4 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 5 Filetage
- 6 Pied
- 7 Vis, 2x
- 8 Écrou-raccord
- 9 Trou de vissage, 2x
- 10 Évidement
- 11 Passe-câble


III. G (panneau de commandes et afficheur)

- 12  Marche/veille
- 13  Vitesse
- 14  Pivotement
- 15  Afficheur
- 16  Mode
- 17  Minuterie
- 18  Mode normal
- 19  Mode naturel
- 20  Mode sommeil

III. H et I (télécommande)

- 21  Marche/veille
- 22  Pivotement
- 23  Mode
- 24  Minuterie
- 25  Vitesse
- 26  Compartiment de la pile
- 27  Barrette de sécurité

● Données techniques

Numéro de modèle	
Noir :	HG08853A
Blanc :	HG08853B
Tension nominale :	220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance nominale :	50 W
Classe de protection :	II/□
Pile (télécommande) :	3 V  , CR2025, au lithium

Désignation Symbole Valeur Unité

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumétrique maximal	F	26,1	m ³ /min
Consommation d'énergie du ventilateur	P	42,9	W
Valeur de service	SV	0,61	(m ³ /min)/W
Consommation d'électricité en mode veille	P _{SB}	0,38	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L _{WA}	59,9	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	2,72	Mètre/ seconde
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Adresse de contact pour plus d'informations	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE www.owim.com		



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée en cas de dommages matériels ou de blessures résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

⚠ DANGER ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

⚠ DANGER ! Risque d'étouffement ! Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Tenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.



Sécurité électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- N'utilisez pas le produit, si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Assurez-vous que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique concorde bien avec la tension du réseau électrique.
- Avant le nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.

- Ne plongez jamais le produit, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Il est interdit de vaporiser des liquides sur le produit.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Ne pas utiliser dans des pièces humides ou à proximité de lavabos et éviers.
- N'insérez aucun corps étranger à travers la grille de ventilation.
- Veillez à ne jamais rien introduire à travers la grille de ventilation.
- Prière de ne pas couvrir le produit.
- Ne pas utiliser à proximité de vapeurs explosives ou légèrement inflammables.
- Retirez tous les objets qui se trouvent à proximité immédiate du produit afin de ne pas bloquer le mécanisme de pivotement.
- Conservez toujours le produit sous surveillance lorsqu'il est allumé.
- Ne pas positionner près d'une fenêtre ouverte.
- Retirer toujours la fiche de la prise de courant :
 - Lorsque le produit n'est pas utilisé.
 - Lorsque le produit est transporté d'un endroit à un autre.
 - Avant d'effectuer l'entretien de pièces.
 - Avant le nettoyage.
- Ne pas utiliser :
 - Si le produit est endommagé.
 - Si le produit ne fonctionne pas correctement.
 - Si le produit est endommagé.
- Ne pas accrocher le produit sur un mur ou un plafond.



Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables

⚠ DANGER DE MORT !

Conservez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion !



RISQUE

D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas de piles/piles rechargeables et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables à une sollicitation mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables, par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.
- Si des piles/piles rechargeables ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et muqueuses avec les produits chimiques ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



PORTER DES GANTS

PROTECTEURS ! Des piles/piles rechargeables qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants protecteurs adaptés.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Retirez les piles/piles rechargeables si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque de dommages au produit

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles/piles rechargeables en respectant les indications de polarité (+) et (-) qui sont indiquées sur les piles/piles rechargeables et dans le produit.

- Nettoyez avec un chiffon sec et non pelucheux ou un coton-tige les contacts de la pile/pile rechargeable et ceux du compartiment des piles avant l'insertion !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

● Montage

❗ **REMARQUE :** Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

● Montage du pied






- Le pied [6] est livré en 2 parties. Une partie contient 2 trous de vissage [9] et 2 vis [7]. La deuxième partie contient 2 évidements [10] qui s'ajustent sur les trous de vissage (ill. C, D).
- Retirez les vis [7] des trous de vissage [9] avec un tournevis.
- Faites glisser les évidements [10] dans une moitié du pied [6] sur les trous de vissage [9] dans l'autre moitié du pied jusqu'à ce que les 2 moitiés s'enclenchent.
- Placez les vis [7] dans les trous de vissage [9]. Serrez les vis avec un tournevis.

● Fixer le pied au ventilateur colonne

- Desserrez l'écrou-raccord [8] du filetage [5] (ill. B).
- Alignez le cordon d'alimentation [4] avec le passe-câble [11] du pied [6] (ill. E).
- Poussez le trou central du pied [6] sur le filetage [5] jusqu'à l'enclenchement (ill. E).
- Serrez l'écrou-raccord [8] sur le filetage [5] (ill. F).



● Fonctionnement

- Positionnez le produit sur une surface plane et stable.
- Branchez la fiche de secteur [4] sur une prise de courant compatible.
- Vous pouvez commander le produit via le panneau de commandes [1] et la télécommande [3].
La commande via le panneau de commandes et celle via la télécommande sont identiques (ill. G, H) :


Panneau de commandes/ télécommande	Fonction
[12] / [21] 	Marche/veille
[13] / [25] 	Vitesse
[14] / [22] 	Pivotement
[16] / [23] 	Mode
[17] / [24] 	Minuterie

Les instructions suivantes se réfèrent à l'utilisation via le panneau de commandes [1]. Pour le fonctionnement via la télécommande [3], voir le tableau ci-dessus.

Allumer/mettre en veille


- Appuyez sur  [12] / [21]. Mode normal : Le produit fonctionne à la vitesse la plus faible. Sur l'afficheur [15] apparaît **01**.
- Mettre le produit en mode veille : Appuyez sur  [12] / [21]. L'afficheur [15] s'éteint.




Sélectionner une vitesse

- Appuyez sur  **13** / **25** pour parcourir les différentes options de vitesses qui seront indiquées sur l'afficheur **15** :

Appuyer	Afficheur	Vitesse
1x	01	Lente
2x	02	Moyenne
3x	03	Rapide


Sélectionner un mode

- Appuyez sur  **16** / **23** pour parcourir les différentes options de vitesses qui seront indiquées sur l'afficheur **15** :



Appuyer	Afficheur	Fonction
1x	 18	Mode normal <ul style="list-style-type: none">■ Fonctionnement constant à la vitesse sélectionnée.*
2x	 19	Mode naturel <ul style="list-style-type: none">■ Fonctionnement à la vitesse sélectionnée avec de courtes pauses régulières.*
3x	 20	Mode sommeil <ul style="list-style-type: none">■ Fonctionnement continu des 3 possibilités de vitesse (si la vitesse « Rapide » 03 est démarrée. Le produit diminuera la vitesse toutes les 30 minutes et restera sur la vitesse la plus faible.

* voir « Sélectionner une vitesse »

Régler la minuterie

- Appuyez sur  **17** / **24** pour régler une durée de fonctionnement de 1 à 12 heures. Dès que vous avez sélectionné un chiffre, **H** clignote sur l'afficheur à côté du chiffre. Après environ 5 secondes sans autre saisie, le produit applique le chiffre sélectionné et **H** arrête de clignoter.
- Vous pouvez régler la minuterie dans n'importe quel mode (voir « Sélectionner un mode ») et à n'importe quelle vitesse (voir « Sélectionner une vitesse »). Vous pouvez également changer le mode et la vitesse pendant que la minuterie est activée.

Allumer/éteindre le mode de pivotement

- Allumer le mode de pivotement : Appuyez sur  **14** / **22**.
- Éteindre le mode de pivotement : Appuyez sur  **14** / **22**.

● Remplacer la pile dans la télécommande

III. I

- Ouvrir le compartiment de la pile **26** :
 - Tenez la télécommande avec le dos vers le haut.
 - Maintenir enfoncer la barrette de sécurité **27**.
 - Retirer le compartiment de la pile.
- Retirez la pile usagée du compartiment de la pile **26** et insérez-y une nouvelle. Insérez la pile de sorte que le pôle positif soit orienté vers le haut.
- Repoussez le compartiment de la pile **26** dans la télécommande **3** jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

● **Nettoyage et entretien**

- Avant chaque nettoyage, éteignez le produit et débranchez-le de son alimentation en électricité.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque

d'électrocution ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un torchon légèrement humide.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.

● **Rangement**

- Conservez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé dans son emballage d'origine.
- Rangez le produit dans un endroit sec, sûr et hors de la portée des enfants.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications.

Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 406110_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	39
Inleiding	Pagina	40
Beoogd gebruik	Pagina	40
Leveringsomvang	Pagina	40
Onderdelenbeschrijving	Pagina	40
Technische gegevens	Pagina	41
Veiligheidstips	Pagina	41
Veiligheidstips voor batterijen/accu's	Pagina	43
Montage	Pagina	45
Voetstandaard monteren	Pagina	45
Voetstandaard aan de torenventilator bevestigen	Pagina	45
Bediening	Pagina	45
Batterij in de afstandsbediening vervangen	Pagina	46
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	47
Opbergen	Pagina	47
Afvoer	Pagina	47
Garantie	Pagina	48
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	48
Service	Pagina	48

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	<p>GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.</p>
	<p>WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Symbool voor een product uit beschermingsklasse II</p>
	<p>VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (neffrequentie)</p>
		<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.</p>		<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
			<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>Gevaar - Kans op elektrische schokken!</p>		<p>Gevaar - Kans op een ontploffing!</p>
	<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>		<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>

TORENVENTILATOR STVL 50 A1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze torenventilator STVL 50 A1 (hierna "product" genoemd) is bestemd voor het creëren van een verkoelende luchtstroom. Het product moet op de vloer worden neergezet en niet op verhoogde oppervlakken zoals tafelbladen. Ieder ander gebruik, dat niet in deze handleiding wordt vermeld, kan het product beschadigen of tot een ernstige kans op verwondingen leiden. Dit product is bestemd voor privégebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden. Voor schade ontstaan door onjuist gebruik aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Torenventilator
- 1 Voetstandaard
- 2 Schroeven
- 1 Borgmoer
- 1 Afstandsbediening met knoopcelbatterij
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Sla, voordat u verder leest, de bladzijde met afbeeldingen open en maak uzelf met alle functies van het product vertrouwd.

Afb. A t/m F

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Torenventilator
- 3 Afstandsbediening
- 4 Aansluitsnoer met netstekker
- 5 Schroefdraad
- 6 Voetstandaard
- 7 Schroeven, 2x
- 8 Borgmoer
- 9 Schroefgat, 2x
- 10 Uitsparing
- 11 Kabelgeleider

Afb. G (bedieningspaneel en beeldscherm)

- 12  Aan/Standby
- 13  Snelheid
- 14  Zwenken
- 15  Beeldscherm
- 16  Modus
- 17  Timer
- 18  Normale modus
- 19  Natuurmodus
- 20  Slaapmodus

Afb. H en I (afstandsbediening)

- 21  Aan/Standby
- 22  Zwenken
- 23  Modus
- 24  Timer
- 25  Snelheid
- 26  Batterijvak
- 27  Veiligheidspal

● Technische gegevens

Modelnummer	
Zwart:	HG08853A
Wit:	HG08853B
Nominale spanning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominaal vermogen:	50 W
Veiligheidsklasse:	II/□
Batterij (afstandsbediening):	3 V ===, CR2025, Lithium

Beschrijving Symbol Waarde Eenheid

Beschrijving	Symbol	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	26,1	m ³ /min
Energieverbruik ventilator	P	42,9	W
Serviceverhouding	SV	0,61	(m ³ /min)/W
Energieverbruik in de stand-by stand	P _{SB}	0,38	W
Geluidsvermogensniveau van de ventilator	L _{WA}	59,9	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	C	2,72	Meter/ seconde
Meetnorm voor de bepaling van de serviceverhouding	IEC 60879:1986 (Corr. 1992)		
Contactgegevens voor nadere informatie	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DUITSLAND www.owim.com		



Veiligheidstips

MAAK U VÓÓR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaat als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

**⚠ GEVAAR!
LEVENSGEVAAR
EN GEVAAR VOOR
ONGEVALLEN VOOR
(KLEINE) KINDEREN!**

**⚠ GEVAAR!
Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het product en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het product spelen.



Elektrische veiligheid

**⚠ WAARSCHUWING!
Risico voor elektrische
schokken!**

- Gebruik het product niet als het aansluitsnoer is beschadigd.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven nominale spanning overeenkomt met de spanning van het elektriciteitsnet.
- Schakel het product voordat u het schoon gaat maken en als u het niet gebruikt uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.

- Dompel het product, de netstekker of de aansluitsnoer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Besproei het product niet met vloeistoffen.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Niet in vochtige ruimtes of in de buurt van wasbakken gebruiken.
- Steek geen vreemde voorwerpen door het ventilatierooster.
- Steek nooit een voorwerp door het ventilatierooster.
- Dek het product niet af.
- Niet gebruiken in de buurt van explosieven of gemakkelijk ontvlambare dampen.
- Verwijder alle voorwerpen die zich in de onmiddellijke nabijheid van het product bevinden om te voorkomen dat het zwenkmechanisme geblokkeerd wordt.
- Houd het product altijd in het oog als het ingeschakeld is.
- Niet neerzetten in de buurt van een open venster.
- Altijd de stekker uit het stopcontact trekken:
 - Als het product niet gebruikt wordt.
 - Als het product van de ene naar een andere plaats wordt getransporteerd.
 - Voor het onderhoud van onderdelen.
 - Voor het schoonmaken.
- Niet gebruiken:
 - Als het product gevallen is.
 - Als het product niet goed functioneert.
 - Als het product beschadigd is.
- Hang het product niet aan een muur of een plafond.



Veiligheidstips voor batterijen/accu's

- ⚠ LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts!



EXPLOSIEGEVAAR!

Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's nooit kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of barsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen/accu's nooit in vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

Kans op lekken van de batterijen/accu's

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/direct zonlicht.
- Als batterijen/accu's gelect hebben, vermijd dan contact van huid, ogen en slijmvliezen met de gelekte chemicaliën! Als dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken. Draag daarom in een dergelijk geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Verwijder een lekkende batterij/accu direct uit het product om beschadigingen te voorkomen.
- Verwijder de batterijen/accu's uit het product als u dat voor langere tijd niet gebruikt.

Kans op schade aan het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven soort batterijen/accu's!
- Let bij het in het product plaatsen van batterijen/accu's op de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij/accu zowel als op het product.

- Maak de contacten van de batterij/accu en van het batterijvak schoon met een droog, pluivrij doekje voordat u de batterij/accu in het batterijvak plaatst!
- Verwijder uitgeputte batterijen/accu's direct uit het product.

● Montage

i TIP: Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

● Voetstandaard monteren






- De voetstandaard **6** wordt in 2 delen geleverd. Een deel bevat 2 schroefgaten **9** en 2 schroeven **7**. Het tweede deel bevat 2 uitsparingen **10** die over de schroefgaten passen (afb. C, D).
- Verwijder de schroeven **7** met een schroevendraaier uit de schroefgaten **9**.
- Schuif de uitsparingen **10** in de ene helft van de voetstandaard **6** over de schroefgaten **9** in de andere helft van de voetstandaard tot de 2 helften in elkaar klikken.
- Steek de schroeven **7** in de schroefgaten **9**. Draai de schroeven met een schroevendraaier vast.

● Voetstandaard aan de torenventilator bevestigen

- Draai de borgmoeren **8** los van de schroefdraad **5** (afb. B).
- Lijn het aansluitnoer **4** uit met de kabelgeleider **11** van de voetstandaard **6** (afb. E).
- Schuif de centrale opening in de voetstandaard **6** tot de aanslag over de schroefdraad **5** (afb. E).
- Draai de borgmoeren **8** weer vast op de schroefdraad **5** (afb. F).



● Bediening

- Zet het product neer op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Steek de stekker **4** in een daarvoor geschikt stopcontact.
- U kunt het product met behulp van het bedieningspaneel **1** en de afstandsbediening **3** bedienen. De bediening met behulp van het bedieningspaneel en de afstandsbediening zijn identiek (afb. G, H):


Bedieningspaneel/ Afstandsbediening	Funcie
12 / 21 	Aan/Standby
13 / 25 	Snelheid
14 / 22 	Zwenken
16 / 23 	Modus
17 / 24 	Timer

Onderstaande aanwijzingen gelden voor bediening met behulp van het bedieningspaneel **1**. Zie bovenstaande tabel voor bediening met behulp van de afstandsbediening **3**.

■ Inschakelen/op stand-by zetten


- Druk op  **12** / **21**. Normale modus: Het product loopt op lage snelheid. Op het beeldscherm **15** verschijnt **01**.
- Product in de stand-by-modus zetten: Druk op  **12** / **21**. Het beeldscherm **15** dooft.




Snelheid kiezen

- Druk op  **13** / **25** om de snelheidsopties te doorlopen die op het beeldscherm **15** getoond worden:

Indrukken	Beeldscherm	Snelheid
1x	01	Langzaam
2x	02	Medium
3x	03	Snel


Modus kiezen

- Druk op  **16** / **23** om de moduskeuzes te doorlopen die op het beeldscherm **15** worden getoond:



Indrukken	Beeldscherm	Functie
1x	 18	Normale modus <ul style="list-style-type: none">■ Constante werking op de gekozen snelheid.*
2x	 19	Natuurmodus <ul style="list-style-type: none">■ Werking op de gekozen snelheid met korte, periodieke pauzes.*
3x	 20	Slaapmodus <ul style="list-style-type: none">■ Continu doorlopen van de 3 snelheidsopties (als vanuit de snelheids optie "snel" 03 gestart wordt). Het product verlaagt de snelheids-optie om de 30 minuten en blijft actief op de laagste snelheids-optie.

* zie "Snelheid kiezen"

Timer instellen

- Druk op  **17** / **24** om in te stellen hoe lang het product actief is (1 tot 12 uur). Zodra u een getal hebt gekozen, knippert **H** op het bedieningspaneel naast het getal. Na 5 seconden zonder verdere invoer, accepteert het product het gekozen getal en knippert **H** niet langer.
- U kunt de timer instellen op ongeacht welke modus (zie "Modus kiezen") en op ongeacht welke snelheid (zie "Snelheid kiezen"). U kunt ook de modus en de snelheid veranderen terwijl de timer actief is.

Zwenkmodus in/uitschakelen

- Zwenkmodus inschakelen:
Druk op  **14** / **22**.
- Zwenkmodus uitschakelen:
Druk op  **14** / **22**.

Batterij in de afstandsbediening vervangen

Afb. I

- Het batterijvak **26** openen:
 - Houd de afstandsbediening vast met de achterkant naar boven.
 - Druk op de veiligheidsplaat **27** en houd deze ingedrukt.
 - Batterijvak naar buiten trekken.
- Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe batterij in het batterijvak **26**. Leg de batterij zo in het batterijvak dat de pluspool naar boven gericht is.
- Duw het batterijvak **26** terug in de afstandsbediening **3** totdat het vastklikt.

● **Schoonmaken en onderhoud**

- Schakel het product voor het schoonmaken uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken! Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Reinig het product met een licht vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakoplossingen of harde borstels.

● **Opbergen**

- Bewaar het product in de originele verpakking als het niet gebruikt wordt.
- Bewaar het product op een droge, veilige plaats buiten het bereik van kinderen.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 406110_2107) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)













E-Mail: owim@lidl.be



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	50
Einleitung	Seite	51
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	51
Lieferumfang	Seite	51
Teilbeschreibung	Seite	51
Technische Daten	Seite	52
Sicherheitshinweise	Seite	52
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus	Seite	54
Montage	Seite	56
Standfuß montieren	Seite	56
Standfuß am Turmventilator befestigen	Seite	56
Bedienung	Seite	56
Batterie in der Fernbedienung wechseln	Seite	57
Reinigung und Pflege	Seite	58
Lagerung	Seite	58
Entsorgung	Seite	58
Garantie	Seite	59
Abwicklung im Garantiefall	Seite	59
Service	Seite	59

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (Netzfrequenz)</p>
		<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
			<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>		<p>Gefahr – Risiko einer Explosion!</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>

TURMVENTILATOR STVL 50 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Turmventilator STVL 50 A1 (im Folgenden „Produkt“) ist für die Erzeugung eines kühlenden Luftstroms bestimmt. Das Produkt ist für die Aufstellung auf dem Boden und nicht auf erhöhten Flächen wie Tischplatten vorgesehen. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Anleitung erwähnt wird, kann das Produkt beschädigen oder eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● **Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Turmventilator
- 1 Standfuß
- 2 Schrauben
- 1 Überwurfmutter
- 1 Fernbedienung mit Knopfzelle
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilbeschreibung**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A bis F

- 1 Bedienfeld
- 2 Turmventilator
- 3 Fernbedienung
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Gewinde
- 6 Standfuß
- 7 Schraube, 2x
- 8 Überwurfmutter
- 9 Schraubenloch, 2x
- 10 Aussparung
- 11 Kabelführung


Abb. G (Bedienfeld und Display)

- 12  Ein/Standby
- 13  Geschwindigkeit
- 14  Schwenken
- 15  Display
- 16  Modus
- 17  Timer
- 18  Normalmodus
- 19  Naturmodus
- 20  Schlafmodus

Abb. H und I (Fernbedienung)

- 21  Ein/Standby
- 22  Schwenken
- 23  Modus
- 24  Timer
- 25  Geschwindigkeit
- 26  Batteriefach
- 27  Sicherheitsriegel

● Technische Daten

Modellnummer	
Schwarz:	HG08853A
Weiß:	HG08853B
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung:	50 W
Schutzklasse:	II/□
Batterie (Fernbedienung):	3 V  , CR2025, Lithium

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	26,1	m ³ /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	42,9	W
Serviceverhältnis	SV	0,61	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,38	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	59,9	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	2,72	Meter/ Sekunde
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:1986 (Korr. 1992)		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND www.owim.com		



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠️ GEFAHR! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

⚠️ GEFAHR!

Erstickungsrisiko! Lassen

Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.



Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungsarbeiten und bei Nichtgebrauch aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

- Tauchen Sie das Produkt, den Netzstecker oder die Netzanschlussleitung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Besprühen Sie das Produkt nicht mit Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Waschbecken verwenden.
- Führen Sie keine Fremdkörper durch das Lüftungsgitter ein.
- Stecken Sie niemals etwas durch das Lüftungsgitter.
- Decken Sie das Produkt nicht ab.
- Nicht in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Dämpfen verwenden.
- Entfernen Sie alle Gegenstände, die sich in unmittelbarer Nähe des Produkts befinden, um den Schwenkmechanismus nicht zu blockieren.
- Lassen Sie das Produkt immer unter Aufsicht, wenn es eingeschaltet ist.
- Nicht in der Nähe eines offenen Fensters aufstellen.
- Stets den Stecker aus der Steckdose ziehen:
 - Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
 - Wenn das Produkt von einem Ort zum anderen transportiert wird.
 - Vor der Wartung von Teilen.
 - Vor der Reinigung.
- Nicht verwenden:
 - Wenn das Produkt hinabgefallen ist.
 - Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert.
 - Wenn das Produkt beschädigt ist.
- Hängen Sie das Produkt nicht an einer Wand oder einer Decke auf.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- ⚠ LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko von Produktschäden

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

● **Montage**

❗ **HINWEIS:** Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Produkt.

● **Standfuß montieren**






- Der Standfuß **6** wird in 2 Teilen geliefert. Ein Teil enthält 2 Schraubenlöcher **9** und 2 Schrauben **7**. Der zweite Teil enthält 2 Aussparungen **10**, die über die Schraubenlöcher passen (Abb. C, D).
- Entfernen Sie die Schrauben **7** mit einem Schraubendreher aus den Schraubenlöchern **9**.
- Schieben Sie die Aussparungen **10** in der einen Hälfte des Standfußes **6** über die Schraubenlöcher **9** in der anderen Hälfte des Standfußes, bis die 2 Hälften einrasten.
- Setzen Sie die Schrauben **7** in die Schraubenlöcher **9** ein. Drehen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher fest.

● **Standfuß am Turmventilator befestigen**

- Lösen Sie die Überwurfmutter **8** vom Gewinde **5** (Abb. B).
- Richten Sie die Anschlussleitung **4** an der Kabelführung **11** des Standfußes **6** aus (Abb. E).
- Schieben Sie das zentrale Loch im Standfuß **6** bis zum Anschlag über das Gewinde **5** (Abb. E).
- Ziehen Sie die Überwurfmutter **8** auf dem Gewinde **5** fest (Abb. F).



● **Bedienung**

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Fläche.
- Schließen Sie den Netzstecker **4** an eine geeignete Steckdose an.
- Sie können das Produkt über das Bedienfeld **1** und über die Fernbedienung **3** bedienen.
Die Bedienung über das Bedienfeld und die Bedienung über die Fernbedienung sind identisch (Abb. G, H):


Bedienfeld / Fernbedienung	Funktion
12 / 21 	Ein/Standby
13 / 25 	Geschwindigkeit
14 / 22 	Schwenken
16 / 23 	Modus
17 / 24 	Timer

Die folgenden Anweisungen beziehen sich auf die Bedienung über das Bedienfeld **1**. Für die Bedienung über die Fernbedienung **3** siehe obige Tabelle.

Einschalten/auf Standby schalten


- Drücken Sie  **12** / **21**. Normalmodus: Das Produkt läuft mit niedriger Geschwindigkeit. Auf dem Display **15** erscheint **01**.
- Produkt in den Standby-Modus versetzen: Drücken Sie  **12** / **21**. Das Display **15** schaltet sich aus.




Geschwindigkeit wählen

- Drücken Sie  **13** / **25**, um durch die Geschwindigkeitsoptionen zu schalten, die auf dem Display **15** angezeigt werden:

Drücken	Display	Geschwindigkeit
1x	01	Langsam
2x	02	Mittel
3x	03	Schnell


Modus wählen

- Drücken Sie  **16** / **23**, um durch die Modus-Optionen zu schalten, die auf dem Display **15** angezeigt werden:



Drücken	Display	Funktion
1x	 18	Normalmodus <ul style="list-style-type: none">■ Konstanter Betrieb mit der gewählten Geschwindigkeit.*
2x	 19	Naturmodus <ul style="list-style-type: none">■ Betrieb mit der gewählten Geschwindigkeit mit kurzen, periodischen Pausen.*
3x	 20	Schlafmodus <ul style="list-style-type: none">■ Ständiges Durchlaufen der 3 Geschwindigkeitsoptionen (wenn aus der Geschwindigkeitsoption „Schnell“ (03) gestartet wird. Das Produkt verringert die Geschwindigkeitsoption alle 30 Minuten und bleibt auf der niedrigsten Geschwindigkeitsoption.

* siehe „Geschwindigkeit wählen“

Timer einstellen

- Drücken Sie  **17** / **24**, um eine Betriebszeit von 1 bis 12 Stunden einzustellen. Sobald Sie eine Zahl gewählt haben, blinkt **H** im Display neben der Zahl. Nach ca. 5 Sekunden ohne weitere Eingabe übernimmt das Produkt die gewählte Zahl und **H** blinkt nicht mehr.
- Sie können den Timer in jedem Modus (siehe „Modus wählen“) und bei jeder Geschwindigkeit (siehe „Geschwindigkeit wählen“) einstellen. Sie können auch den Modus und die Geschwindigkeit ändern, während der Timer in Betrieb ist.

Schwenkmodus ein/ausschalten

- Schwenkmodus einschalten: Drücken Sie  **14** / **22**.
- Schwenkmodus ausschalten: Drücken Sie  **14** / **22**.

Batterie in der Fernbedienung wechseln

Abb. I

- Batteriefach **26** öffnen:
 - Halten Sie die Fernbedienung mit der Rückseite nach oben.
 - Sicherheitsriegel **27** drücken und halten.
 - Batteriefach herausziehen.
- Entfernen Sie die alte Batterie und setzen Sie eine neue Batterie in das Batteriefach **26** ein. Legen Sie die Batterie so ein, dass der Pluspol nach oben zeigt.
- Drücken Sie das Batteriefach **26** zurück in die Fernbedienung **3**, bis das Batteriefach einrastet.

● **Reinigung und Pflege**

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.

● **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch in der Originalverpackung auf.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 406110_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titellblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08853A / HG08853B

Version: 02/2022

IAN 406110_2107

